哀謝

先慈胡門謝氏太夫人開平儒良鄉永興里人痛於一九七五年四月十四日病終積閏享壽八十歲經於四月十七日下午三時假仙市殯儀館舉行喪禮安葬於域埠賓路屋墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠贈花圈賻儀并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫暢和
哀子朝章翰章
媳婦梁雅芳關珍娥
哀女順好采芹
女壻關鳳翔
孫男百安百康百寧百强
孫媳婦陳美美
孫女婉巧婉華婉遇素玲
孫壻馬國華
外孫男關卞麟謝啓梧
外孫媳李杏桂
外孫女謝慕雅
曾孫女淑嫻
外曾孫男馬健德健民
同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）關鳳翔卅元，謝啓梧卅元，胡錫祥二十元，胡偉登三十元，關燦寧五十元，胡欽媚，偉禎，健民，林翠（以上每十元）李圻，高兆庭，馬炳寅，趙金滿，陳淩，曾保華，雷華耀，（以上每五元）司徒姆二元，

（花圈）周本立，馬添成姆，余藉容，李超常，關鳳翔，謝啓梧，黃騤，馬國華，關容寬，胡仍宗，（以上俱合家），關滿池，關月明同，伍傑，鄺亞斌同，徐繼國，岑約明同，黃松安，鄧夫人同，陳錦瑝，劉述堯同，周德基揚運智同，黃洪和，李樹榕同，關祝華，關發動，關榮賀同，關國魂，周福新，關廣疇同，黃光大，魏華。

Terry Palmer

素車，執紼親友芳名恕不登錄 倘有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先考諱百碩號裕尊盤公府君之喪經於四月廿三日在點城柏殯儀館舉行出殯禮安葬於畢珠綱墳場荷蒙 宗親戚友世鄉誼親臨執紼惠贈賻儀花圈高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人馬氏
孤子子建
孤女錦玲錦新錦萍錦美
暨全體家屬叩謝

（賻儀）金坑餐館四千元，盤炳尊合家三百五十元，盤超常三百五十元，黃新暢合家二百元，麥時逢合家三百元，盤健尊嫂二百元，馬灼棠合家，盤穉尊合家，黃官傳合家，麥宏亮合家，麥銳熾合家，黃醒碩合家，伍俊儒，馬清衍合家，馬偉廉合家，（以上每一百元）Tony & Bernice Mdeza 共一百元，黃榮祝合家，司徒奧國合家，盤鏡湖合家，麵包公司，黃好禮，（每五十元）盤鏡周，余偉英合家，黃新强（每四十元）黃賜明合家三十元，鄭瑞林，梁仲橋「每二十五元」馬翠英，李若愚，關永韶合家，馬國業，黃熾文合家「每三十元」林道展，梁瑞明合家，盤冶綱母親合家，盤鳳琴合家，黃松添合家，盤榮啓合家，盤振東合家，盤棟民合家，黃從晃，盤利隆婆，盤炎培，盤宇治，馬耀棠，馬美，黃啓餘合家，朱子峯合家，馬樹林合家「每十元」盤新敬，馬兆漢，馬垣磊，馬垣察，馬翰華，盤彩樓，英源婆，黃偉尊，馬景康母親，盤光波，黃昌華，盤惠民，馬惠民，殯儀館，德滋合家，馬錦熾台家「每五元」張芳三元「麥恭修，新娣，老朱婆「每三元」

「花圈」金坑餐館，Y.K. 食品公司，盤炳尊合家，黃新暢合家，馬灼棠合家，盤白文合家盤百仕合家盤百活合家同，麥時逢合家，黃官傳合家，麥宏亮合家，麥銳熾合家，馬清衍合家，盤超常合家，黃刀花舖，司徒琪盤金鍊同，伍俊。

黃啓餘合家李耀焜合家同，盤健尊嫂合家，馬振兆合家，炳昌新疇同，養尊合家黃英署仕尊同，盤順聰合家盤均卓合家同，伍福華合家盤策同，盤金溢合家

Gold Lange Café 同人 Mr & Mrs Ken Pon & Family Mr & Mrs Wing Pon Family Mr & Mr Hugh Pon Family

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

林氏無綫電行
電話：327-4059
早上九時至晚上九時
精工修理
彩色 黑白 電視机
立體聲 原子粒 收音机
政府文憑 經驗豐富 名廠訓練 保君滿意

活士建築公司
VERSATILE ENDERVORS LTD. CONST.
承接建造新屋專門設計餐館設計改建舊屋裝修土庫間格油漆・裱花紙大小工程一律歡迎。電話：六八八二七四一 劉先生接洽

請經驗廚及女企枱
各數名，廚每月工資九百元，企枱七百五十元，每星期工作六天，每日九小時，包住食，須能說流利四邑話，有意者請來信或電話，不接受 Collect Call, 電者請在晚九時後。電話112-774-6347
Ray Wing（謝偉簡）
Muskwa Rest, Box 298, Fort Nelson. B. C. V0C 1R0

高華公司新盤

（一）十街東四四〇號，四睡房，孖屋地，三副廁所，取價四萬四千五，可接充十厘息銀期。

（三）堅固三睡房士德古屋，大地兩副浴室，大廳廚房，新地毡，新廚房櫃，土庫另有聯房，已租一百六十元，開價五萬九。

（三）四十九街東Townhouse三睡房，另有土庫，開價四萬三千九

（四）東區廿四街華麗好屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。

（五）北本你比區一年新華麗屋，三睡房，西人業主，割價平賣。

（六）三三六東三十八街近縮街，三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。

（七）東區廿四街華麗靚屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒巴，開價八萬餘元。

（八）北本汝比區一年新靚大屋，西人業主，割價平賣。

華麗新屋

（一）雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。

（二）屋列治區五十街西年半新屋，五大睡房，上等材料，一流設備，開價十五萬九千元。

商業新盤

（一）市中心地王，位於固蘭湖磨購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，地佔六千尺，樓上一萬尺，寫字樓，最佳地頭，開價九十萬。

商業樓宇，房屋買賣代客估價，物業管理。

Transpacific Realty Ltd,（公司）687-1461
歐陽文光 263-6838
衞彬 277-4475 公司六八七一四六一
劉偉光 872-1080 伍太八七四六八三五

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，僑胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

西區大屋

近四十二街西，約十年新，全土庫，六房三浴室，前後花園，要價十五萬五千，隨時可以預約觀看。

商業舖十一間

白石市區，一年新，地大有停車場，每年收租約五萬餘元，要價六十式萬。

市中餐館

喜市定街西，八十餘座位，近華埠，適合唐西餐，批期好，要價三萬三千，詳情請電
好彩實業公司楊定國 公司 273-1805 住宅 266-0467

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校爲方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。 電話 325-7965, 或 324-7025
王君接洽假日照常服務
地址：八壹八壹細街

劉富
承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話 879-4389

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視機 彩色 及修理 專售
電視，唱機，雪櫃，電爐，唱片，唱帶。

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口 雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
爲適應顧客需求本司公增設星期日營業由四月十三日開始敬請僑胞留意賜顧
營業時間由中午十二時至下午四時半

華麗 整潔服務有限公司
7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
專營各種新舊電爐，霜櫃，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。兼有名師修理上項多種電器用具工精價廉。

中國皮靴鞋拖鞋
式樣新頴，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣五人靴保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗睪丸

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.
喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠塲面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名厨主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六、貳貳叁四 貳六六、壹八八四

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種 香煙 蔴糖 呀行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及机場接送。机票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三一五六五六
太平洋旅行社 林國良 謹啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續